

General information	
Academic subject	German Language and Translation – 1 st year (as Third Language)
Academic year	2020-2021
Curriculum	L-12 Languages and Cultures for Tourism and International Mediation (Lingue e Culture per il Turismo e la Mediazione Internazionale)
Department	Lettere Lingue Arti. Italianistica e Culture comparate – Università degli Studi di Bari Aldo Moro
ECTS credits	12
Compulsory attendance	See article 4 of the "Course Guidelines" available on the Course webpage.
Language	Italian and German

Subject teacher	Name Surname	E-mail address	SSD
	Barbara Sasse	barbara.sasse@uniba.it	L-LIN/14

ECTS credits details			
Basic teaching activities	Language and Translation		

Class schedule	
Period	I and II term
Year	II
Type of class	Lecture-workshops

Time management	
Hours	300
In-class study hours	60
Out-of-class study hours	240

Academic calendar	
Class begins	28.09.2020
Class ends	22.12. 2020
Class begins	22.02. 2021
Class ends	28.05. 2021

Syllabus	
Prerequisites/Requirements	It is advisable, though not compulsory, that students have a general knowledge of German language culture. It is also hoped their competence in logical and grammatical analysis
Expected learning outcomes (according to Dublin Descriptors)	<ul style="list-style-type: none"> • Adequate knowledge and understanding of the German written and oral system (A2 of REFR) • Knowledge and understanding of the use and usefulness of the German monolingual dictionary to study both the oral and written language • Ability to apply the knowledge of German morphology, syntax and vocabulary when reading texts in German language

	<ul style="list-style-type: none"> • Ability to gather relevant data/knowledge and to make judgements from and on written and multimodal texts dealing with the German and Italian language and culture • Ability to communicate ideas and discuss basic issues of cultural and linguistic interest in a correct and precise written/oral form • Learning skills and ability to integrate knowledge about linguistic and intercultural areas through the acquired tools (German monolingual dictionary, grammar books and contrastive grammar books, multimodal texts, mind maps) • Knowledge of German grammar terminology
Contents	<ul style="list-style-type: none"> • Basic concepts of phonetics, German and Italian phonology, morphology and techniques of word-formation and syntax. • Basic concepts of German language (standard language and varieties) • Structuring and writing short texts/compositions on cultural issues • Social-cultural aspects of the German life and civilizations
Course program	
Bibliography	<p>General titles:</p> <p>Claudio De Meola: <i>La linguistica tedesca. Un'introduzione con esercizi e bibliografia ragionata.</i> Milano: Bulzoni (3° ed.) 2016.</p> <p>Marina Foschi Albert/Marianne Hepp: <i>Manuale di storia della lingua tedesca.</i> Napoli: Liguori 2011.</p> <p><i>Fatti sulla Germania. Politica estera, società, ricerca, economia, cultura</i> (testo messo a disposizione in formato pdf).</p> <p>Grammar Books and Exercise Books:</p> <p>Daf Kompakt Neu A1-B1 Kursbuch pack 9788853622259 (inklusive zweisprachiger Glossare Niveaus A1 und A2)</p> <p>Daf Kompakt Neu A1-B1 Übungsbuch 9783126763110.</p> <p>Monolingual Dictionaries (to choose): Langenscheidt Großwörterbuch Deutsch als Fremdsprache. Pons Großwörterbuch Deutsch als Fremdsprache Duden. Deutsches Universalwörterbuch. Wahrig. Wörterbuch der deutschen Sprache</p>
Notes	A paper file containing all the topics dealt during the

	<p>course will be available at the beginning of the academic year</p> <p>The students who have not attended the course are invited to contact their teacher to agree with her the program for the exam</p>
Teaching methods	Lectures, translation workshops, on line assignments through the e-learning platform, lab, multimodal tools, mind maps
Assessment methods (indicate at least the type written, oral, other)	A preparatory written test and an oral exam
Evaluation criteria	<p>The written test lasts 3 hours. It aims to assess whether the students will be able to:</p> <ul style="list-style-type: none"> - understand a text by replying to related questions in a correct and precise form - organize and write a syntactically and lexically correct composition on cultural topics inserting critical insights - apply German syntactic and grammatical structures through exercises of reformulation and of verbal tenses - use the English monolingual dictionary, namely to look for syntactic, grammatical and lexical information and apply it in all the sections of the written test <p>The oral exam aims to assess whether the students will be able to explain the topics discussed during the course by also applying phonetic, phonological, syntactic, grammatical rules and an adequate lexis accordingly</p>
Further information	<p>Receiving hours will be communicated at the beginning of the lessons.</p> <p>Please check prof. Sasse's page for any notices about/during the course at the following link: http://manageweb.ict.uniba.it/docenti/sasse-barbara</p>